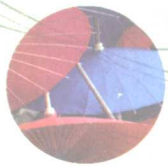


沙秀程 王丽薇 著
彭 瑾 王建英

轻松日语会话



华东师范大学出版社



轻松日语会话

王丽薇 王建英 著
沙秀程 彭 瑾

华东师大

图书在版编目(CIP)数据

轻松日语会话/沙秀程等著. —上海:华东师范大学出版社, 2003. 1

ISBN 7-5617-3195-7

I. 轻… II. 沙… III. 日语-口语 IV. H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 097557 号

轻松日语会话

著 者 王丽薇 王建英 沙秀程 彭 瑾

责任编辑 陈丽菲

责任校对 周起锐

封面设计 黄惠敏

版式设计 蒋 克

出版发行 华东师范大学出版社

市场部 电话 021-62865537

传真 021-62860410

门市(邮购) 电话: 62869887

[http: // www. ecnupress. com. cn](http://www.ecnupress.com.cn)

社 址 上海市中山北路 3663 号

邮编 200062

印 刷 者 上海新文印刷厂

开 本 787 × 1092 16 开

印 张 10.25

字 数 227 千字

版 次 2003 年 1 月第一版

印 次 2003 年 1 月第一次

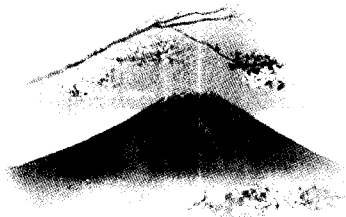
印 数 001-5 100

书 号 ISBN 7-5617-3195-7/H·214

定 价 18.00 元

出 版 人 朱杰人

(如发现本版图书有印订质量问题,请寄回本社市场部调换或电话 021-62865537 联系)



前 言

本书是为大学日语专业一年级下至二年级上的学生以及有一定日语基础的自学者编写的日语会话教材。编写人员在多年的日语教学中,注意到目前国内虽然有不少日语会话教材,但是,大多数缺乏针对性和系统性,而且在题材上也少有突破。在此背景下,编写人员为了获得理论上的根据,对现有的会话教材进行了市场调查和分析,并就会话课教材的要求,对日语专业的一、二年级学生进行了问卷调查。在积累了各方面的资料以后,开始了本书的编写。

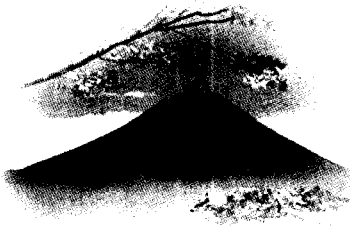
本书共 25 课,并且在开始和最后分别设置了「ウォーミングアップ」(热身)和参考译文。教材中的每课由「本课目标」「本日のメニュー」「基礎用語」「ティータイム」「持ち帰りコーナー」「手作りコーナー」等六部分构成。每一部分都本着实用性和趣味性相结合的原则,循序渐进,力求尽量满足日语学习者的要求。值得一提的是,在本教材正式出版以前,编者已经在两个本科班级中进行了试点使用,学生的欢迎使我们受到了很大的鼓舞。当然,我们也没有忘记听取学生的意见,对不尽如人意的地方作了相应的修改。

本教材由(按姓氏笔划)王丽薇、王建英、沙秀程、彭瑾共同参与编写。在编写过程中,日籍教师中淳子、杉山有香先生对书稿给予了悉心指导。同时,上海工商外国语大学的杜勤博士也对本教材进行了细致的审阅。在本教材的筹划和编写过程中,自始至终得到了华东师范大学出版社陈丽菲女士的大力协助与支持。在此,一并表示感谢。

同时,希望广大使用者在使用过程中为我们提供宝贵意见,以便使我们能对本书作进一步的完善。

编 者

2002 年 10 月 10 日



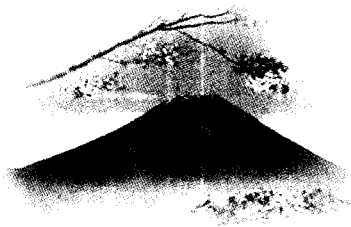
ウォーミングアップ

1. おはようございます。
2. こんにちは。
- 3.こんばんは。
4. おやすみなさい。
5. さようなら。
6. 明日また。
7. ありがとうございます。
8. どういたしまして。
9. すみません。
10. かまいません。
11. 行ってきます。
12. 行つてつらしい。
13. ただいま。
14. お帰りなさい。
15. いただきます。
16. はい、どうぞ。
17. ご馳走さまでした。
18. お粗末さまでした。
19. 何もありませんが、どうぞ召し上がってください。
20. 遠慮なくいただきます。
21. ちょっとご紹介しますが、こちらは王さんです。
22. 王ですが、よろしく。
23. はじめましてどうぞよろしくお願ひします。
24. こちらこそよろしくお願ひします。
25. お名前は何かとおっしゃいますか。
26. 鈴木と申します。
27. お久しぶりです。お元気ですか。
28. おかげさまで、元気です。
29. しばらく顔を見なかつたけれど、どうしたんですか。



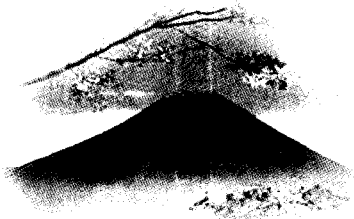
30. 相変わらずバタバタしています。
31. その節はたいへんお世話になりました。
32. いいえ、こちらこそ。
33. 先日はどうもありがとうございました。
34. いいえ、どういたしまして。
35. この間いろいろとご迷惑をかけました。
36. いいえ、とんでもありません。
37. いいお天気ですね。
38. 暖かくなりましたね。
39. よく降りますね。
40. 雪になりそうですね。
41. 昨日の台風はすごかったですね。
42. 変な天気ですね。
43. ずいぶん日が長くなりましたね。
44. だんだん春めいてきましたね。
45. お誕生日おめでとうございます。
46. この間はどうもありがとうございました。
47. なにをおっしゃいますか。
48. ごめんください。
49. どちらさまですか。
50. お邪魔します。
51. どうぞお入りください。
52. つまらないものですが、お受け取りください。
53. 気を使っただいて、どうもすみません。
54. 素敵なものをいただきまして、どうもすみません。
55. いいえ、ほんの気持ちです。
56. お楽におかけください。
57. お言葉に甘えさせて。
58. お茶はいかがですか。
59. 結構です。
60. コーヒーはいかがですか。
61. はい、いただきます。
62. 今日は長い間お邪魔しました。そろそろ失礼いたします。
63. またいらっしゃってください。
64. 今日はお忙しいところをどうもお邪魔しました。
65. いいえ、またどうぞ。
66. お待たせしました。
67. いいえ、私もいま来たところです。

68. お出かけですか。
69. ええ、ちょっとそこまで。
70. お上手ですね。
71. いや、まだまだです。
72. すごいですね。
73. いや、そんなことはありません。
74. メリー・クリスマス！
75. よいお年を。
76. 明けましておめでとうございます。
77. 新年おめでとうございます。
78. 去年はいろいろとお世話になりました。
79. 今年もよろしくお願いします。
80. ちょっとお伺いしたいのですが。
81. はい、どうぞ何でも聞いてください。
82. ちょっとお願いがあるんですが…。
83. はい、何でしょうか。
84. 一度お会いしたいのですが、ご都合はいかがですか。
85. 日曜日なら空いていますよ。
86. お先に失礼します。
87. お疲れ様でした。(ご苦労様でした。)
88. ちょっと見せていただいただけませんか。
89. どうぞ、見てください。
90. お仕事を頑張ってください。
91. はい、頑張ります。
92. よろしくお伝えください。
93. はい、伝えておきます。
94. わざわざありがとうございます。
95. いいえ、気にしないでください。
96. もしもし、鈴木さんをお願いします。
97. はい、呼びますので、お待ちください。
98. お仕事のほうは忙しいですか。
99. いいえ、まあまあです。
100. 体に気をつけてください。



目 録

ウォーミングアップ	1
第 1 課 林森子と申します	1
第 2 課 先生への義理チョコ	5
第 3 課 ちょっと歯が痛い	10
第 4 課 野の花がいっぱい	15
第 5 課 初めての発表でドキドキ	20
第 6 課 李さんは遅いね	25
第 7 課 交通の便がよくなった	30
第 8 課 予約しておいたほうが安心	35
第 9 課 留守番電話が苦手	40
第 10 課 どうぞおかまいなく	45
第 11 課 3 割も安くなった	50
第 12 課 EMSで送ろう	55
第 13 課 そろそろ梅雨入り	60
第 14 課 すごくおいしかった	65
第 15 課 懐かしい高校時代	70
第 16 課 どうやって行ったらいい	75
第 17 課 まるで双子みたい	80
第 18 課 新しい先生は若くてやさしい	85
第 19 課 海水浴場でアルバイト	90
第 20 課 何か始めてみよう	95
第 21 課 演劇部に入りたい	100
第 22 課 コンサートに行こう	105
第 23 課 引っ越し貧乏	110
第 24 課 百聞は一見にしかず	115
第 25 課 次はどんなものが流行るか	120
附 録 参考译文	125



第1課 林森子と申します

本課目標：学習有关自我介绍方面的词汇及表达方式。

本日のメニュー

(1) 先生：大学教員 女

林(はやし)：日本人留学生 女

先生：みなさん、おはようございます。今日から新しい学期が始まります。今学期からみなさんのクラスメートがもう一人増えることになりました。それでは、林さん、みなさんに自己紹介をしてください。

林：はじめまして、林森子と申します。「森林」の「リン」に、「森林」の「シン」、それから「子供」の「コ」です。わたしの名前には「木」という字が五つもあります。東京から来ました。東京で少し中国語を勉強していましたが、それでは足りないと思って、留学にきました。これからみなさんと一緒に頑張りたいと思います。趣味は音楽を聞くこと、小説を読むことです。中国の音楽や小説にも興味があります。ここに来たばかりで、まだ何も分かりません。これから、いろいろ教えてください。みなさん、どうぞよろしくお願いします。

学生：よろしくお願いします。

(2) 林(リン)：中国の大学生 女

林(はやし)：日本人留学生 女

リン：はじめまして、リンと申します。林さんと同じ字ですが、読み方は違います。

はやし：はじめまして。これからいろいろお世話になります。どうぞよろしくお願いします。

リン：こちらこそ。林さんは中国語が上手ですね。

はやし：いえいえ。来る前に少し習いましたが、まだまだです。

リン：林さんは東京からですね。

はやし：はい、そうです。

リン：実は八十年代後半から、たくさんの中国人が日本に留学しています。東京にも

大勢留学生がいるでしょうね。

はやし: ええ。でも、今は逆にたくさんの日本人がビジネスのチャンスを探めて中国に
来ていますよ。

リン: 林さんもその中の一人ですか。

はやし: そう言えるかもしれません。

(3) 林(リン): 中国の大学生 女

友達: 中国の大学生 男

リン: うちのクラスに日本人が来たわよ。東京から来た女の子。

友達: へえ、どんな人?

リン: 結構可愛い人よ。スマートで、目がくりくりしてて。

友達: そう。それで、中国語は話せる?

リン: 自己紹介をしたけど、まあまあだと思うわよ。

友達: 自己紹介で何を言ったの?

リン: 名前は林森子だから、「木」という字が五つもあるとか。それから中国の音楽と小説にも興味を持っているとか。明るい人だと思うわ。

友達: いいね。クラスにそんな人が来たら、楽しくなるなあ。そういえば、最近日本からの留学生がたいぶ増えてきたね。

リン: ええ。みんな新しい可能性を探めて中国に来るようね。

基礎用語

(1) 教員(きょういん)

教师

クラスメート

同班同学

森林(しんりん)

森林

森子(もりこ)

森子(人名)

木(き)

树

足りる(たりる)

足够

来たばかりだ

刚来

(2) 読み方(よみかた)

读法

お世話になる(おせわになる)

添麻烦

八十年代後半(はちじゅうねんだいこうはん)

80年代后半期

逆に(ぎやくに)

相反

ビジネス

商业

チャンスを探める(チャンスをもとめる)

寻求机会

言えるかもしれない(いえるかもしれない)

也许可以说

(2)

(3) 結構(けっこう)	非常
可愛い(かわいい)	可爱的
スマート	苗条
目がくりくりする(めがくりくりする)	眼睛圆溜溜的
まあまあだ	马马虎虎
明るい人(あかるいひと)	活泼的人
可能性を求める(かのうせいをもとめる)	寻求(新的)可能性
興味を持つ(きょうみをもつ)	感兴趣

ティータイム

「の」

日语口语中用于句末,表示疑问。形容动词和名词后用「なの」。语气比较随便。读升调。

例: 自己紹介で何を言いましたか。

→自己紹介で何を言ったの?

あの人は日本人ですか。

→あの人は日本人なの?

一、置き換えてみよう

- ① 昨日あの人に会いましたか。→
- ② スピーチコンテストの用意ができましたか。→
- ③ 自信を持っていますか。→
- ④ 上海は寒いですか。→
- ⑤ どの季節が好きですか。→

二、読んでみよう

- (1) 女: どうしたの。こんなに急いで。
男: 今すぐ空港に行かなければならない。
女: 何をしに行くの。
男: 新しい部長を迎えに。
- (2) 男: 名刺を持っているの?
女: はい、昨日作ってもらいました。
男: よかったね。
女: ええ、名刺がないとやはり不便ですね。

持ち帰りコーナー

一、関連用語

しょうたいめん 初対面	しょうかいじょう 紹介状	めいし 名刺	かたが 肩書き	な の 名乗る
おじぎ お辞儀	どうりょう 同僚	あくしゅ 握手する	じょうし 上司	ぶ か 部下
べんごし 弁護士	かんごふ 看護婦	とりしまりやく 取締役	しゃちょう 社長	プロフェッサー
マネージャー	コック	いしや 医者	シェフ	おきななじみ 幼馴染

二、関連表現

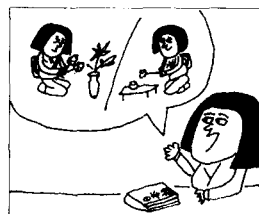
1. はじめまして、よろしくお願ひします。(初次见面, 请多关照。)
2. こちらこそ、どうぞよろしくお願ひします。(彼此彼此, 也请您多多关照。)
3. 自己紹介させていただきます。(请允许我自我介绍一下。)
4. ご紹介いたします。こちらは日本大学からいらっしゃった鈴木先生です。(我来介绍一下。这位是从日本大学来的铃木先生。)
5. お名前はなんとおっしゃいますか。——鈴木と申します。(请问您叫什么名字? ——我叫铃木。)
6. あの方はどなたですか。ちょっと紹介してください。(那一位是谁? 请介绍一下。)
7. かねてからお名前を伺っておりました。(久闻大名。)
8. お目にかかれて、うれしく思います。(能够见到您, 非常高兴。)
9. ずっと前からお目にかかりたいと思っておりました。(我一直在期待着这次见面。)
10. 娘がいつもお世話になっております。(我女儿一直承蒙您的关照。)
11. 娘さんにはいつもお世話になっております。(一直承蒙您女儿的关照。)

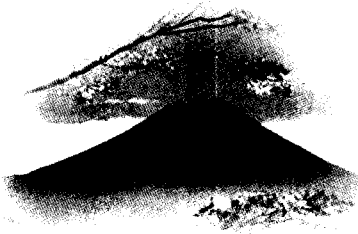
手作りコーナー

次の文章を読んで、会話の練習をしてみよう。

- ① キムさんと初対面の王さんとの会話
- ② キムさんのことについて、王さんと李さんが話し合う

私は韓国のソウルから来たキムです。漢字で「金」と書きます。韓国にはキムチという代表的な食べ物がありますが、私の名前と発音が似ているので、覚えやすいと思います。これから日本語の勉強のほかに、生け花や茶道などを習いたいと思います。皆さん、よろしくお願ひします。





第2課 先生への義理チョコ

本課目標：学習有关授受礼物时的词汇及表达方式。

本日のメニュー

(1) 馬：大学生 女

王：先輩 女

馬：もうすぐバレンタインデーが来ますね。先輩はどうしますか。

王：まだ考えていないけど、馬さんは？

馬：彼氏にどんなチョコレートをあげたらいいか、悩んでいるんです。

王：贅沢な悩みだね。本命チョコであれこれ迷うのは幸せじゃない。

馬：それに、先生への義理チョコも決めなければならないし。

王：それはそうね。今年は何の範囲にするかとか、予算はいくらが適当かとか、うちのクラスの子たちも迷っているわよ。

馬：やっぱりそうですか。はやく買っとかないと…。

王：まあね。「チョコレートは社会の潤滑油」とよく言われているからね。

馬：本当に潤滑油になるかしら？

王：チョコレートをもらって、点数を高くしてくれる先生はいないでしょう。

(2) 馬：大学生 女

先生：40代 男

馬：おはようございます。先生、これをどうぞ。

先生：何ですか。

馬：チョコレートです。

先生：どうしたの。いきなりわたしに…。

馬：今日は何の日か、先生知っていますか。

先生：今日は2月14日、何の日かなあ。

馬：本当に知らないんですか。

先生：えーと、2月14日、ああ、そうか、今日はバレンタインデーだった。それはそれは、

どうもありがとう。

馬：どうぞお受け取りください。また、これからほかの先生にも渡してきますから、これで失礼します。

先生：えっ、ほかの先生にも？ これは、義理チョコというやつか。

(3) 奥さん：40代

先生：40代 男

奥さん：チョコレート？ 私に買ってくれたの？

先生：そんなわけじゃない。学生からもらったんだよ。今日がバレンタインデーだからと言って。

奥さん：へえ、義理チョコなのね。最近、中国でもこういうやり方がはやってきたのね。

先生：たくさんチョコをもらって嬉しいことは嬉しいが、後のお返しがたいへんだよ。

奥さん：でも、学生の立場からすれば、みんな先生にあげているから、自分も同じようにしなければと思うのね。

先生：先生としてはチョコレートをもらったからと言って、高い点数をつけることはないからね。

奥さん：可哀相な学生たち。

先生：お返しの商品を考えといてくれないか。頼むよ。

奥さん：ホワイトデーまでに用意しとくけど、ハンカチやアクセサリなどでいい？

先生：それは任せるよ。

基礎用語

(1) 義理チョコ(ぎりチョコ)

バレンタインデー

彼氏(かれし)

贅沢な悩み(ぜいたくななやみ)

本命チョコ(ほんめいチョコ)

迷う(まよう)

範囲(はんい)

予算(よさん)

潤滑油(じゅんかつゆ)

点数を高くする(てんすうをたかくする)

人情巧克力

情人节

男友

奢侈的烦恼

送给恋人的巧克力

犹豫

范围

预算

润滑油

把分数打高

(2) いきなり

受け取る(うけとる)

やつ

突然地

接受

家伙

(6)

- (3) お返し(おかえし)
 品(しな)
 立場(たちば)
 ～からといって
 可哀相だ(かわいそうだ)
 ホワイトデー
 アクセサリー

回礼
 物品
 立場
 虽说……
 可伶的
 (3月14日)情人还礼节
 首饰

ティータイム

「ておく」→「とく」

日語口語中常把「ておく」音變為「とく」,表示事先做好準備。

例: はやくチョコレートを買っておかないと…。

→はやくチョコレートを買っとかないと…。

一、置き換えてみよう

- ① 出かける前に、地図を見ておきました。→
- ② 前もって断っておいたほうがいいです。→
- ③ お客さんが来る前に、お湯を沸かしておきます。→
- ④ この資料をコピーしておいてください。→
- ⑤ そのことは考えておいてください。→

二、読んでみよう

- (1) 夫: お返しの品を用意しといてくれたか。
 妻: ええ、全部ハンカチにしたけど、いいでしょう?
 夫: うん、いいよ。何枚買った。
 妻: 10枚だけど、足りるかしら?
 夫: 足りなかったら、またほかのものにするからいいよ。
- (2) 女A: 麗ちゃんへの誕生日プレゼント、何がいいかしら。
 女B: わたしはもう用意しといたわよ。可愛いバッグを。
 女A: じゃ、わたしは財布にしようかしら。
 女B: いいと思うわ。



持ち帰りコーナー

一、関連用語

プレゼント	お土産 みやげ	ギフト	贈り物 おくりもの	贈答 ぞうとう
お中元 ちゅうげん	お歳暮 さいぼ	結婚祝い けっこんいわい	就職祝い しゅうしょくいわい	入学祝い にゅうがくいわい
商品券 しょうひんけん	コーヒーカップ	ネクタイピン	ベルト	手袋 てぶくろ
財布 さいふ	スカーフ	クリスマス	お礼 れい	年中行事 ねんじゅうぎょうじ

二、関連表現

1. ほんの気持ちだけのものですが、どうぞお受け取りください。
(一点心意, 请收下。)
2. お粗末ですが、お気に召すかどうかわかりませんが。
(不成敬意, 不知道您是否喜欢。)
3. つまらないものですが、記念にお納めください。
(一点小意思, 请收下留作纪念。)
4. 旅行のお土産ですが、みんなで召し上がってください。
(这是旅游带来的特产, 请大家尝尝。)
5. そんなに気を使わなくてもいいですよ。
(不必那么客气。)
6. どうも恐れ入ります。
(实在不好意思。)
7. ご丁寧にもありがとうございます。
(谢谢您这么客气。)
8. では、遠慮なくいただきます。
(那么, 我就不客气收下了。)
9. 結構なものを頂戴致して、どうもありがとうございました。
(谢谢您送给我这么好的东西。)
10. さっそく拝見させていただいてよろしいですか。
(我能打开看吗?)

手作りコーナー

次の文章を読んで、会話の練習をしてみよう。

1. お土産に何を贈るか、田中さんと相談する
2. おばあさんにお土産を手渡す時の会話

(8)

もうすぐお歳暮です。一年の感謝を込めて、年末に日ごろお世話になっている人たちに贈答品を送る季節です。今年はホームステイで一ヶ月お世話になっているおばあさんに中国のお土産を贈るつもりです。食べ物にするか、飾り物にするか、今迷っています。友達の田中さんに相談した結果、緑茶にしました。緑茶をもらったおばあさんはとても喜びました。

